

Montagne de Reims



**EMBARQUEZ À BORD DE « LA LIGNE DES BULLES »
4 HALTES, 4 ESCAPADES EN TRAIN**

FRANÇAIS / ENGLISH

D'AUTRES POINTS DE VUE SUR LA CHAMPAGNE



Évadez-vous dans le Parc naturel régional de la Montagne de Reims avec TER Grand-Est !

Perchée au-dessus des plaines de Champagne, la Montagne de Reims regorge de trésors naturels et patrimoniaux exceptionnels. Le Parc naturel régional est un vaste promontoire situé à quelques minutes des villes pétillantes d'Épernay, Reims, Châlons-en-Champagne et Dormans. Embarquez à bord de « la ligne des Bulles » et découvrez les paysages emblématiques du Parc et de la Champagne.

Escape into the Natural Regional Park of The Montagne de Reims with the TER Grand-Est local train line! Located high over the plains of Champagne, the Montagne de Reims abounds in superb natural and heritage treasures. The Natural Regional Park is a vast promontory, only a few minutes away from the sparkling cities of Épernay, Reims, Châlons-en-Champagne and Dormans. Take on board "la ligne des Bulles" (the line of Bubbles) and discover the iconic landscapes of the Park and the Champagne area.

Édition du Syndicat mixte de gestion du Parc naturel régional de la Montagne de Reims (2020)
Chemin de Nanteuil, 51480 Pourcy.

Directeur de publication : Dominique LEVEQUE
Responsable de publication : Olaf HOLM

Rédacteur-conception-réalisation : Julie MEZIERE et oKoWoKo
Traduction anglais : Charlotte ALLOUCHERY

Correcteur : Marie-Claude MOUNY, Marion COLOMBET, Emmanuelle DEON, Comité Départemental de Randonnée Pédestre
Crédits photo : ©PNRMR, ©Prise de Mousse (p 5), ©Cyrille Beudat/ÔT Reims, ©PE Rastoin Cité de Champagne (p 16 et 18)
Impression : Imprimerie des Létis



À 1h de Paris en train !

La Montagne de Reims vous accueille pour un séjour au cœur d'une nature d'exception et d'un patrimoine culturel effervescent. Depuis Paris, rejoignez « la ligne des Bulles » en 1h seulement via la ligne **TGV Grand-Est** reliant Paris à Strasbourg ou via la ligne **TER «Vallée de la Marne»** reliant Paris, Épernay et Châlons-en-Champagne. Plus d'information sur

www.ter.sncf.com/grand-est

1 hour from Paris by train

The Montagne de Reims welcomes you for a stay within an exceptional nature and a sparkling cultural heritage. From Paris, join "la ligne des Bulles" only in 1h via the Grand-Est TGV line connecting Paris to Strasbourg or via the Vallée de la Marne TER line connecting Paris, Épernay and Châlons-en-Champagne. More information on www.ter.sncf.com/grand-est

De septembre à février, renseignez-vous sur les dates de chasse. From September to February, inquire about hunting dates.
www.dateschasse.parc-montagnedereims.fr



© Cyril Baudot

Zoom sur « la ligne des Bulles »



Cette ligne TER relie les deux villes emblématiques du vignoble champenois et les 3 sites témoins* qui constituent le Bien des « Coteaux, Maisons et Caves de Champagne », désormais inscrit au Patrimoine mondial de l'Unesco depuis le 4 juillet 2015.

Partez à bord du TER de « la ligne des Bulles » à la rencontre des villages, du terroir champenois et des paysages emblématiques de la Champagne.

* Les coteaux historiques (7 communes du Parc naturel régional), l'avenue de Champagne à Épernay et la colline Saint-Nicaise à Reims.

Zoom in on "The Ligne des Bulles" (The Line of Bubbles)

This local train line connects the two emblematic cities of the Champagne vineyard and 3 reference sites* that make up the Property called 'Champagne Hillsides, Houses and Cellars', which is now included on the UNESCO's World Heritage list since 4th July 2015.

Go on board the train "la ligne des Bulles" to discover the villages, the Champagne terroir and some iconic landscapes of the Champagne area.

* The historical hillsides (7 villages of the Natural Regional Park), the avenue de Champagne in Épernay and Saint-Nicaise hill in Reims.

Sommaire

P.4

Rilly-la-Montagne
Escapade en terre viticole à quelques pas de la grande ville !

Take a break in a wine-growing area just a few steps from the neighbouring city!

P.8

Germaine
Évasion au cœur d'un exceptionnel écrin de verdure !

Escape at the heart of an amazing green setting!

P.12

Avenay-Val-d'Or
Escapade dans la vallée de la Livre
Take a break in the Vallée de la Livre

P.16

Aÿ-Champagne
Voyage au cœur des coteaux historiques du vignoble champenois
Travel inside the historic hillsides of the Champagne vineyard



📍 Rilly-la-Montagne

Escapade en terre viticole à quelques pas de la grande ville !

Situé à une dizaine de kilomètres de Reims, Rilly-la-Montagne est un charmant bourg et l'un des plus anciens où l'histoire et la tradition se mêlent étroitement. Embarquez pour Rilly-la-Montagne, vous serez surpris par les trésors que ce village et ses environs ont à vous offrir.

Rilly-la-Montagne: Take a break in a wine-growing area just a few steps from the neighbouring city !

Located around ten kilometres away from Reims, Rilly-la-Montagne is a charming village, one of the oldest where history and tradition are closely entwined. In Rilly-la-Montagne, you will be surprised by the treasures that this village and its surroundings have to offer.

Coups de 

Le parcours patrimoine

« Si Rilly-la-Montagne m'était conté »

En suivant un parcours défini dans le guide « Si Rilly-la-Montagne m'était conté », partez à la (re)découverte du village et (re)trouvez à l'aide d'indices et de cartes postales les rues et monuments de l'époque.

Durée : 1h / Départ : Gare de Rilly / Guide disponible gratuitement à la Maison du Parc ou à la Mairie ainsi qu'en téléchargement sur le site du Parc.

The Heritage path "Si Rilly m'était conté": By following a path called in the guide "Si Rilly-la-Montagne m'était conté", (re)discover the village and thanks to some clues and postcards, find back the streets and monuments of that time.

Duration: 1h / Starting point: Rilly train station / The guide is free and available at the Maison du Parc or the Town Hall or by downloading it on the Park website.



Une journée à Rilly

A day in Rilly

> Le circuit « Autour de Rilly »

Partez à la découverte du charmant village viticole de Rilly-la-Montagne : son église du XII^e siècle, ses villas et belles demeures, son chemin de fer et bien sûr son vignoble.

Durée : 2h30 / Longueur : 7 km

Circuit balisé :  / Départ : Depuis la place de la République prendre la rue de la Liberté (1^{ère} à gauche)



The circuit "Around Rilly"

Discover the charming wine-growing village of Rilly-la-Montagne: its 12th-century church, its villas and nice mansions, its railway and of course its vineyard.

Duration: 2h30 / Length: 7 km / Marked-out circuit

Starting point: from the place de la République, go on the Rue de la Liberté (1st on the left)



© Prise de Mousse

> Dégustation et visite de caves

Classé « premier cru », le village de Rilly-la-Montagne compte plus de 70 producteurs de Champagne et 350 hectares de vignoble. Découvrez la liste des vigneronns sur le site du Parc.

Tasting sessions and cellar tours

Classified as "Premier Cru", the village of Rilly-la-Montagne counts more than 70 producers of Champagne and 350 hectares of vineyard. The list of the wine-growers is available on the Park website.



Plus d'infos : rilly-la-montagne.fr

De la gare au centre-bourg : Prenez à gauche rue de Chigny et continuez tout droit rue Carnot pour arriver place de la République. Durée : 5 min à pied
Aires de pique-nique : Dans les bois de Rilly (empruntez la rue du Pavé) et au lieu-dit « Les Sablons » (rue Marcel Chansou)

More information on: rilly-la-montagne.fr

From the station to the village centre: take on the left rue de Chigny and go straight on rue Carnot to reach place de la République.

Duration: 5 min on foot

Picnic areas: in Rilly woods (take rue du Pavé) and at the place called "Les Sablons" (Rue Marcel Chansou)

L'église Saint Nicolas

Érigée dans un style roman, cette église du XII^e siècle renferme les stalles en bois représentant le travail de la vigne et du vin.

Saint Nicolas Church

Built in a Roman style, this church of the 12th century holds some wooden stalls representing the work of vines and wine.

La balade fleurie de Rilly

À l'image de son ample hôtel de ville, la commune ne manque pas d'allure. Caisses à vendanges, pressoirs ou encore tonneaux retrouvent un nouveau charme comme supports de fleurissement du village.

Durée : 1h / Départ : Place de la République

Circuit balisé : 

The floral ride of Rilly: Like its large town hall, the village has a very good appearance. Crates for the harvest, wine-presses or even barrels are given a new charm being used as supports for flowers displays in the village. Duration : 1h / Starting point : Place de la République
Marked-out circuit



Prolongez votre escapade / Extend your break

> À vélo : La boucle cyclo « Autour de Verzy »

Cette balade vous emmène à la rencontre des coteaux de la Montagne de Reims et des villages perchés à flanc de montagne. Partez en direction de Mailly-Champagne puis passez devant le Moulin et le Phare de Verzenay pour rejoindre Verzy et sa célèbre forêt. Pour le retour, empruntez la route qui traverse la forêt pour rejoindre Louvois, Ville-en-Selve puis Ludes.

Durée : 2h / Longueur : 24 km / Altitude : 286 m (max) et 121 m (min) / Circuit non balisé

By bike: follow the cycle loop "Around Verzy"

This ride will take you into the slopes of the Montagne de Reims and villages perched down the hillside. Follow the direction of Mailly-Champagne, then pass before the Mill and Lighthouse - Moulin and Phare of Verzenay to join Verzy and its famous forest. On the way back, take the road crossing the forest to reach Louvois, Ville-en-Selve and Ludes.

Duration: 2h / Length: 24 km / Altitude: 286 m (max) and 121 m (min) / non marked-out circuit

> À pied : Parcours d'orientation de Rilly-la-Montagne

Partez à la rencontre des hauts de Rilly via un parcours semé d'énigmes. Ce parcours d'orientation vous fait partager l'histoire de Rilly et vous emmène à la rencontre de la faune et de la flore qui se cachent en forêt.

Durée : 3h / Longueur : 5 km / Dénivelé : 60 m

Départ : Rue du Pavé

Dépliant disponible gratuitement en Mairie (place de la République), dans les commerces du village.

On foot: orienteering of Rilly-la-Montagne

Discover the heights of Rilly via a course full of riddles to solve. This orienteering will make you share the history of Rilly and discover the fauna and flora hiding in the forest.

Duration: 3h / Length: 5 km / Difference in heights: 60 m

Starting point: Rue du Pavé

Free flyer available in the Town hall (place de la République), in the village shops.



Se rendre en train à Rilly / Go to Rilly by train

Tous les horaires / All the times: www.ter.sncf.com/grand-est

Carte de Rilly-la-Montagne

Retrouvez les circuits de randonnée à pied et à vélo, les lieux de visites, les restaurants et les hébergements sur le site du Parc.

Find all the walking and biking trails, places to visit, restaurants and accommodations on the Park website.

parc-montagnedeireims.fr



	Gare Station
	Tables de pique-nique Pic-nic area
	Départ de PR Starting point of footpath circuit
	Forêt Forest
	Vigne Vineyard
	Voie de chemin de fer Railway line
	GR GR country footpath
	0 60m



Germaine

Évasion au cœur d'un exceptionnel écrin de verdure !

Au cœur d'une immense clairière, le village de Germaine s'est développé au rythme de l'activité du bûcheronnage. Il garde aujourd'hui tout le charme d'un petit bourg forestier. Faites une halte et pénétrez dans la profonde et luxuriante forêt du Parc naturel régional.

Germaine: escape at the heart of an amazing green setting!

At the heart of a huge clearing, the village of Germaine has expanded at the pace of the woodcutting activity. Today it has kept the whole charm of a small forest market town. Stop over there and enter the deep and luxurious forest of the Natural Regional Park.

Coups de 

Les lavoirs du village à l'angle de la rue du Moulin et de la rue de l'Orme et à l'angle de la rue de Courtagnon et de la rue de l'Orme.

The washhouses of the village on the corner of la Rue du Moulin and la Rue de l'Orme and on the corner of la Rue de Courtagnon and la rue de L'Orme.



Une forêt d'exception à deux pas de Germaine :

Depuis le centre du bourg empruntez le GR de Pays de l'Ardre pour rejoindre le GR 141 qui traverse la forêt domaniale du Chêne à la Vierge. Reconnue pour son patrimoine naturel et culturel unique, cette dernière bénéficie désormais du label Forêt d'Exception®. au même titre que les forêts domaniales de Verzy et d'Hautvillers.

A unique forest stands two steps away from Germaine:

from the village centre follow the GR track of Pays de l'Ardre to join the GR 141 track crossing the state-owned forest of Chêne à la Vierge. Famous for its unique natural and cultural heritage, the latest is now labelled Forêt d'Exception®, just as the state-owned forests of Verzy and Hautvillers.

Une journée à Germaine

A day in Germaine

> Curiosity – un rallye énigme insolite

Débutez votre excursion à Germaine par un parcours semé d'énigmes qui vous emmène à la découverte de l'histoire du village.

Durée : 1h30 / Longueur : 5 km

Départ : Au stade de football (à 1 km vers la gauche de la gare). Téléchargez votre dépliant sur le site du Parc avant votre départ.

Curiosity – an original rally with riddles

Start your ride in Germaine with a course full of riddles to solve that will take you to discover the history of the village.

Duration: 1h30 / Length: 5 km / Starting point: at the football stadium (1 km from the station on its left) / Download your flyer on the Park website before starting off.

> Le sentier des lutins

Testez cette balade familiale de 2km dans la forêt, où les enfants pourront s'amuser à rechercher des petits lutins en land-art.

Départ : Place du château, chemin de Courtagnon). Balisage des lutins à suivre!

The Sentier des Lutins (The Goblins path)

Try this 2-km walk in the forest with your family; your children will be entertaining themselves by finding small goblins made in land-art.

Starting point: Place du château, chemin de Courtagnon. Follow the goblins marks!

> La balade de la fée Lucie

Partez à la découverte de cette promenade ludique de 5 km, qui vous fait passer entre la forêt et les champs autour de Germaine!

Durée : 1h30, retrouvez le questionnaire qui est disponible au Cerf à 3 pattes (voir les coups de cœur)

Départ : Place du Pré Michaux (à côté du Cerf à 3 pattes). Suivez le balisage .

The ballade de la fée Lucie (Fairy Lucy's walk)

Discover this 5-km fun walk during which you will pass between the forest and the fields around Germaine!

Duration: 1h30. The questionnaire is available at Le Cerf à 3 pattes (see the Coups de cœur- Favourite sites)

Starting point: Place du Pré Michaux (next to Le Cerf à 3 pattes). Follow the marks.



Le Cerf à 3 pattes :

N'hésitez pas à rendre visite aux Germinois qui tiennent cette boutique de produits locaux et respectueux de l'environnement! Un endroit chaleureux et incontournable à Germaine! Plus d'infos : le-cerf-a-3-pattes.fr

Le Cerf à 3 pattes: Feel free to visit this local and environment-friendly product boutique! A warming and must-see place in Germaine! More information on: le-cerf-a-3-pattes.fr

Le pittoresque hameau de Vauremont et ses vignes de Champagne expérimentales cultivées en lyre.

The picturesque hamlet of Vauremont and its experimental vines of Champagne cultivated in lyre shape.

Le parcours patrimoine « Si Germaine m'était conté » :

En suivant un parcours défini, partez à la (re) découverte du village et (re)trouvez à l'aide d'indices et de cartes postales les rues et monuments de l'époque. Durée : 1h30 / Départ : Gare de Germaine - Guide disponible gratuitement à la Maison du Parc ou à la Mairie ainsi qu'en téléchargement sur le site du Parc.

The Heritage path "Si Germaine m'était conté": By following a path called in the guide "Si Germaine m'était conté", (re)discover the village and thanks to some clues and postcards, find back the streets and monuments of that time. Duration: 1h30 / Starting point: Germaine train station / The guide is free and available at the Maison du Parc or the Town Hall or by downloading it on the Park website.

Prolongez votre journée

Extend your trip

> À vélo : Empruntez la boucle cyclo « Autour de Germaine »

Entre forêt et vallée, partez à la rencontre des villages de Germaine, Ville-en-Selve, Val-de-Livre (Louvois et Tauxières-Mutry) et Fontaine-sur-Aÿ.

Durée : 1h45 / Longueur : 22 km / Altitude : 273 m (max) et 88 m (min)
Circuit non balisé

By bike: follow the cycle loop "Around Germaine"

Between forest and valley, discover the villages of Germaine, Ville-en-Selve, Val-de-Livre (Louvois and Tauxières-Mutry) and Fontaine-sur-Aÿ.
Duration: 1h45 / Length: 22 km / Altitude: 273 m (max) and 88 m (min) / Non marked-out circuit

> À pied : Rejoignez par la forêt les villages d'Avenay-Val-d'Or et Rilly-la-Montagne.

Rejoignez le GRP de la Montagne de Reims (balisage ) depuis la rue du Pré Michaux (derrière la Mairie de Germaine).

Pour aller vers Rilly-la-Montagne :

plusieurs possibilité de parcours, soit par le GRP (balisage ) ou mixte via GRP (balisage ) puis PR (balisage )

Pour aller vers Avenay-Val-d'Or via Mutigny :

parcours par GRP (balisage ) puis mixte GRP et GR 14 (balisage )

On foot: join the villages of Avenay-Val-d'Or and Rilly-la-Montagne through the forest.

Join the GRP of the Montagne de Reims (follow the marks ) from the rue du Pré Michaux (behind Germaine town hall).

You have several options to reach Rilly-la-Montagne:

via the GRP (follow the marks ) or the combined course via GRP (follow the marks ) and then PR (follow the marks )

To reach Avenay-Val-d'Or via Mutigny: course via GRP (follow the marks ) and then the combined course GRP and GR14 (follow the marks )

Plus d'infos : commune-de-germaine.fr

De la gare au centre-bourg :

Par la forêt, prenez à gauche rue des Haies puis la première à droite, rue du Dr Quentin. À l'intersection, prenez à gauche puis à droite rue du Pré Michaux.

Durée : 40 min à pied

Par le hameau les Haies, prenez à gauche rue des Haies, continuer tout droit et à l'intersection (Ville-en-selve) prenez à droite et continuez tout droit.

Durée : 30 min à pied

Apportez votre déjeuner, Germaine et ses alentours offrent de nombreuses aires de pique-nique :

près du passage à niveau, route de Ville-en-Selve et place de l'église.

More information on: commune-de-germaine.fr

From the station to the village centre:

Through the forest, take the left on Rue des Haies then the first right, on rue du Dr Quentin. At the junction, take the left, then the right on rue du Pré Michaux. Duration: 40 min on foot

Via the hamlet les Haies, take the left on rue des Haies, go straight on and at the junction (Ville-en-Selve) take the right and go straight on. Duration: 30 min on foot

Bring your lunch, Germaine and its surroundings provide many picnic areas: near the railway crossing, road to Ville-en-Selve and at the church square.



Se rendre en train à Germaine / Go to Germaine by train

Tous les horaires / All the times: www.ter.sncf.com/grand-est

Retrouvez les circuits de randonnée à pied et à vélo, les lieux de visites, les restaurants et les hébergements sur le site du Parc.

Find all the walking and biking trails, places to visit, restaurants and accommodations on the Park website.

parc-montagnedereims.fr



Carte de Germaine

	Gare Station
	Lavoir Washhouse
	Tables de pique-nique Pic-nic area
	Epicierie Grocery shop
	Départ de PR Starting point of footpath circuit
	Forêt
	Vigne Vineyard
	Voie de chemin de fer Railway line
	GR GR country footpath
	Route cyclotouristique Cycling tour

0 120 m



Avenay-Val-d'Or

Escapade dans la vallée de la Livre

Situé dans un vallon assez profond nommé le Val d'Or, dont les pentes sont couvertes de vignes et les hauteurs couronnées de bois, Avenay-Val-d'Or est arrosé par la Livre qui passe en partie sous le village. Ici les cultures céréalières mêlées aux vignes témoignent de la transition annonçant la plaine de Champagne et soulignent les courbes du relief.

Avenay-Val-d'Or: Take a break in the Vallée de la Livre

Located in a rather deep small valley named Val d'Or, the slopes of which are covered with vines and heights are surrounded by woods, Avenay-Val-d'Or is irrigated by la Livre river flowing partly under the village. Here the cereal crops mixed with vines are evidence of the transition heralding the plain of Champagne and underline the relief curves.

Coups de 

Le parcours patrimoine : « Si Avenay m'était conté »

En suivant un parcours défini dans le guide « Si Avenay m'était conté », partez à la (re)découverte du village et (re)trouvez à l'aide d'indices et de cartes postales les rues et monuments de l'époque.

Durée : 1h30 / Départ : Gare d'Avenay-Val-d'Or / Guide disponible gratuitement à la Maison du Parc ou à la Mairie ainsi qu'en téléchargement sur le site du Parc.

The heritage path "Si Avenay m'était conté": By following a path called in the guide "Si Avenay m'était conté", (re)discover the village and thanks to some clues and postcards, find back the streets and monuments of that time.

Duration : 1h30 / Starting point: Avenay train station / The guide is free and available at the Maison du Parc or the Town Hall or by downloading it on the Park website.

Une journée à Avenay

A day in Avenay

> La boucle du Mont Aigu (PR 42)

Du haut de ses 196 mètres, le Mont Aigu offre un tour d'horizon complet : de la plaine châlonnaise aux contreforts de la Montagne de Reims.

Durée : 3h / Longueur : 11 km

Départ : Place Carnot (Église)

Circuit balisé : 

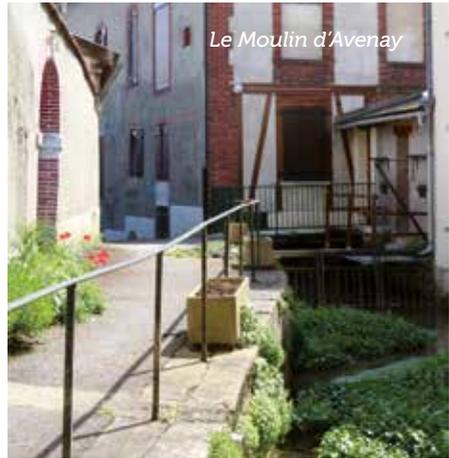
The loop of Mont Aigu (PR 42)

From its 196 metres, Mont Aigu offers a complete panorama: From Châlons' plain to the foothills of the Montagne de Reims

Duration: 3h / Length: 11 km

Starting point: Place Carnot (church)

Follow the marks 



Le Moulin d'Avenay



Le Lavoir du Nord

Plus d'infos :

De la gare au centre-bourg :

Prenez à gauche avenue Pierre Dubois. Continuez pendant 500m jusqu'à la rue Lieutenant de vaisseau Paris, puis tournez à gauche. Après 200m, vous arrivez place Carnot, point de départ du GR141 et de la boucle du Mont Aigu. Durée : 10 min à pied.

Aires de pique-nique à proximité :

Dans les villages de Mutigny et Fontaine-sur-Aÿ.

More information:

From the station to the village centre: take the left on avenue Pierre Dubois. Go straight on for 500m until rue Lieutenant de vaisseau Paris, then turn left. After 200m, you will get at Place Carnot, the departure point of GR 141 track and of the loop Mont Aigu. Duration : 10 min on foot.

Picnic areas nearby: in the villages of Mutigny and Fontaine-sur-Aÿ.

L'église Saint Trésain

Située au centre du village, cette église de style gothique est classée Monument Historique depuis 1845.

Saint Trésain church:

Located in the village centre, this church in gothic style has been listed as a Historical Monument since 1845.

Le « lavoir du Nord »,

construit sur la Livre, est situé à la sortie du bourg en direction de Fontaine-sur-Aÿ.

The « North

washhouse » built on the Livre river is located at the exit of the village towards Fontaine-sur-Aÿ.

Le moulin du XIX^e siècle :

Visible depuis la rue de la Goulotte, le moulin d'Avenay fait partie de l'un des 3 moulins encore debout en Montagne de Reims.

The mill of the 19th

century: visible from the rue de la Goulotte, the mill of Avenay is part of the 3 mills still standing in the Montagne de Reims.



Prolongez votre escapade / Extend your break

> À vélo : Circuit du Pinot

De la Livre à la Marne, cette balade vous emmène à la découverte d'Avenay-Val-d'Or, Bouzy, Tours-sur-Marne, Bisseuil et Mareuil-sur-Aÿ.

Durée : 1h45 / Longueur : 22 km / Altitude : 166 m (max) et 73 m (min) / Circuit balisé

By bike: Circuit of Pinot

From la Livre to la Marne rivers, this ride will make you discover Avenay-Val-d'Or, Bouzy, Tours-sur-Marne, Bisseuil and Mareuil-sur-Aÿ.

Duration: 1h45 / Length: 22 km Altitude: 166 m (max) and 73 m (min) / Marked circuit

> À pied : Sentier du vigneron à Mutigny

À seulement 20 minutes à pied d'Avenay-Val-d'Or (accès via le GR14), le petit village de Mutigny offre de magnifiques points de vue sur la vallée de la Marne, Épernay et la côte des Blancs. La commune est située dans le périmètre des « coteaux historiques », site témoin des « Coteaux, Maisons et Caves de Champagne » inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Au départ du village de Mutigny, partez pour une balade à la découverte du travail de la vigne, des caractéristiques du terroir et des différents cépages.

Durée : 1h30 / Longueur : 2,2 km / Départ : Place d'Armes à Avenay (suivre le balisage  pour l'accès via le GR14, puis le balisage  pour le parcours du sentier du vigneron)

On foot: Sentier du vigneron in Mutigny

Only 20 minutes walking from Avenay-Val-d'Or (access via the GR14 track), the small village of Mutigny offers splendid viewpoints over the Vallée de la Marne, Épernay and La côte des Blancs. The village is located in the perimeter of the "historic hillsides", a reference site for Champagne Hillsides, Houses and Cellars inscribed on the UNESCO's World Heritage List. Starting from the village of Mutigny, go for a ride to discover the works of the vine, the characteristics of the terroir and the various grape-varieties.

Duration: 1h30 / Length: 2,2 km / Starting point: Place d'Armes in Avenay (follow the marks  to access via the GR14, and then the marks  to the Sentier du Vigneron)



Se rendre en train à Avenay / Go to Avenay by train

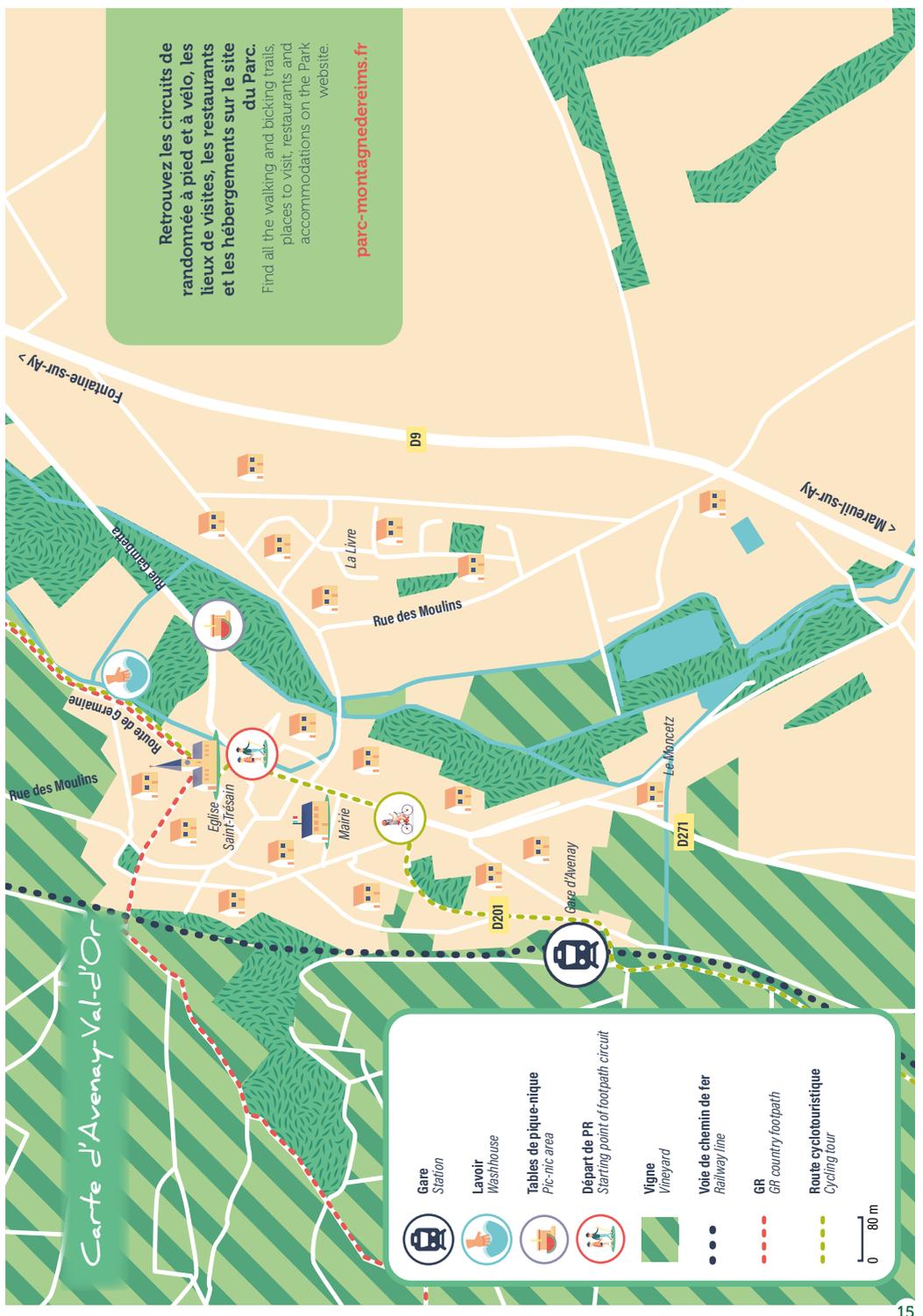
Tous les horaires / All the times: www.ter.sncf.com/grand-est

Carte d'Avenay-Val-d'Or

Retrouvez les circuits de randonnée à pied et à vélo, les lieux de visites, les restaurants et les hébergements sur le site du Parc.

Find all the walking and biking trails, places to visit, restaurants and accommodations on the Park website.

parc-montagnedereims.fr



	Gare Station
	Lavoir Washhouse
	Tables de pique-nique Pic-nic area
	Départ de PR Starting point of footpath circuit
	Vigne Vineyard
	Voie de chemin de fer Railway line
	GR GR country footpath
	Route cyclotouristique Cycling tour



0 80 m



📍 Aÿ-Champagne

Voyage au cœur des coteaux historiques du vignoble champenois

C'est ici même, dans la vallée de la Marne, que l'histoire du Champagne trouve son commencement dans un périmètre situé entre Hautvillers, Aÿ-Champagne, et Mareuil-sur-Aÿ : un vignoble aujourd'hui classé au titre des coteaux historiques du Champagne au Patrimoine mondial de l'UNESCO. Embarquez pour le vignoble et le village viticole d'Aÿ-Champagne. Cette ancienne ville fortifiée est pleine de charme : rues étroites et sinueuses, venelles et vieilles maisons à colombages et typiques de la Champagne.

Aÿ-Champagne: travel inside the historic hillsides of the champagne vineyard

It's right here in the Vallée de la Marne that the story of Champagne started in a perimeter based between Hautvillers, Aÿ-Champagne and Mareuil-sur-Aÿ. A vineyard classified today as the Champagne historic hillsides on the UNESCO's World Heritage list. Discover the vineyard and the wine-growing village of Aÿ-Champagne. This fortified town has a lot of charm: narrow and sinuous streets, alleyways and old timber-framed houses typical of the Champagne area.

Coups de

L'Église Saint Brice datant du XV^e siècle et de style gothique est classée Monument Historique.

Saint Brice Church dating from the 15th century in gothic style has been listed as a Historical Monument.

Le pressoir Henri IV : Maison à colombages typiquement champenoise et propriété d'Henri IV fervent amateur des vins d'Aÿ.

The Henri IV's press: Timber-framed house typical of Champagne and property of Henri IV, a fervent lover of Aÿ wines.



Les coteaux historiques parmi l'un des 3 sites témoins du Bien inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO au titre des « Coteaux, Maisons et Caves de Champagne ».

The historic hillsides are one of the 3 reference components of the property included on the UNESCO's World Heritage list under the title "Champagne Hillsides, Houses and Cellars".

Une journée à Aÿ-Champagne

A day in Aÿ-Champagne

> Parcours René Lalique

Un parcours d'interprétation rendant hommage à l'enfant du pays, maître-verrier d'exception connu dans le monde entier. Téléchargez l'application numérique à réalité augmentée *Esprit Lalique* pour une expérience ludique. Durée : environ 1h30

René Lalique path

This interpretation path pays tributes to the local boy who was an exceptional glass designer known all over the world. Download the digital augmented reality application called *Esprit Lalique* to live a funny experience. Duration: around 1h30

> Les musardises agéennes

Ce circuit pédestre et touristique, ponctué de 19 panneaux d'interprétation, vous permet de découvrir l'histoire, le vignoble, les grandes maisons de champagne et les vigneronnes d'Aÿ-Champagne. Durée : 1h30/ Longueur : 3 km
Départ : Place de la Libération / Circuit balisé / Plus d'informations en Mairie

Les musardises agéennes

This walking and touristic circuit, punctuated by 19 interpretation signposts, will enable you to discover the history, the vineyard, the great houses of champagne and the wine-growers of Aÿ-Champagne. Duration: 1h30/ Length: 3 km / Starting point: Place de la Libération / Marked out circuit / Further information is available at the town hall.

La véloroute de la Vallée de la Marne offre plus de 30 km de piste cyclable dans le Parc naturel régional.

The cycling route of the Vallée de la Marne offers more than 30 km of bicycle paths in the Regional Natural Park.



> Dégustation et visite de caves

Le village d'Aÿ-Champagne compte plus de 40 producteurs de Champagne. Découvrez la liste des vigneronnes sur le site du Parc.

Tasting sessions and cellar tours: the village of Aÿ-Champagne counts more than 40 producers of Champagne. The list of the wine-growers is available on the Park website.

Plus d'infos : ay-champagne.com

De la gare au centre-bourg :

Prenez à droite avenue Victor Hugo, passez le canal et prenez la rue Jean Jaurès. Durée : 10 min à pied.

Aires de pique-nique :

Le long du canal latéral à la Marne

More details on ay-champagne.com

From the station to the village centre: take the right on Avenue Victor Hugo, go over the canal and continue on rue Jean Jaurès. Duration : 10 min on foot.

Picnic areas: along the side canal of the Marne river

Le parcours patrimoine : « Si Aÿ m'était conté » :

En suivant un parcours défini dans le guide « si Aÿ m'était conté », partez à la (re)découverte du village et (re)trouvez à l'aide d'indices les rues et monuments de l'époque. Durée : 1h30 / Départ : Gare de Aÿ-Champagne / Guide disponible gratuitement à la Maison du Parc ou à la Mairie ainsi qu'en téléchargement sur le site du Parc.

The heritage path "Si Ay m'était conté": By following a path called in the guide "Si Avenay m'était conté", (re)discover the village and thanks to some clues and postcards, find back the streets and monuments of that time. Duration: 1h30 / Starting point: Aÿ train station / The guide is free and available at the Maison du Parc or the Town Hall or by downloading it on the Park website.



Prolongez votre escapade / Extend your break

> En bord de Marne : la véloroute offre 30 km de découverte

À pied, à vélo, à roller, partez à la découverte des villages typiquement champenois de la Vallée de la Marne (Cumières et Reuil à l'Ouest, Mareuil-sur-Aÿ, Bisseuil et Tours-sur-Marne à l'Est). Depuis la véloroute, un large choix d'activités et de circuits vélo et pédestres s'offre à vous. Découvrez notamment le sentier de découverte «le Parc au fil de l'eau» (voir notre site).

On the Marne river: the cycling route offers 30 km of discovery

On foot, by bike, by roller, go and discover some Champagne villages typical from the Vallée de la Marne (Cumières and Reuil to the West, Mareuil-sur-Aÿ, Bisseuil and Tours-sur-Marne to the East). From the cycling route, a large choice of activities and cycling or walking circuits is available.



> Dans le vignoble : Musée de la Cité du champagne

Au cœur de la Cité d'Henri IV, le Musée des Métiers du Champagne invite à un voyage dans le secret des métiers de la vigne et de l'élaboration du vin. Visite : 1h - 1h30

In the vineyard: Museum of "la Cité du champagne"

Right in the City of Henri IV, the Museum of Métiers du Champagne takes you on a journey into the secret of the trades of vine and wine making. Duration : 1h-1h30



Se rendre en train à Aÿ-Champagne / Go to Aÿ-Champagne by train

Tous les horaires / All the times: www.ter.sncf.com/grand-est

Retrouvez les circuits de randonnée à pied et à vélo, les lieux de visites, les restaurants et les hébergements sur le site du Parc. Find all the walking and biking trails, places to visit, restaurants and accommodations on the Park website.

parc-montagnedereims.fr



Voyagez malin avec TER Grand-Est !



Louez vos vélos depuis

Reims et Épernay, dans les offices de tourisme ou chez leurs partenaires, partez à la découverte de la Montagne de Reims. Un emplacement est dédié aux vélos dans le TER. Rent a bike in Reims or Épernay, from tourist bureaus or bike rental companies, and explore "la Montagne de Reims". You can store your bike in a dedicated area of the TER train.

Retrouvez dans ce guide 4 haltes, 4 escapades dans le Parc naturel régional de la Montagne de Reims à travers :

- des idées de sorties et de visites
- des coups de cœur
- des propositions de sentiers à parcourir et de paysages à découvrir

Pour compléter ce document, consultez le guide et la carte de découverte du Parc à la Maison du Parc ou en téléchargement sur le site du Parc.



Parc
naturel
régional
de la Montagne
de Reims

Parc naturel régional de la Montagne de Reims

Maison du Parc, Chemin de Nanteuil, 51480 POURCY

Tél. : 03 26 59 44 44

contact@parc-montagnedereims.fr

www.parc-montagnedereims.fr

[f](https://www.facebook.com/ParcMontagnedeReims) ParcMontagnedeReims / [ig](https://www.instagram.com/parc_montagne_de_Reims) parc_montagne_de_Reims



Office de tourisme
du Grand Reims

+33 (0)3 26 77 45 00

www.reims-tourisme.com



Office de tourisme Épernay
'Pays de Champagne'

+33 (0)3 26 53 33 00

www.ot-epernay.fr



Office de tourisme
intercommunal d'Hautvillers

+33 (0)3 26 57 06 35

www.tourisme-hautvillers.com

